

Referencias Bibliográficas para o Estudo do Kakuguen 41

17-mai-2021

『最高道徳の格言』学習資料（平成29年9月号）

41 自己の好悪をもって他に強いず

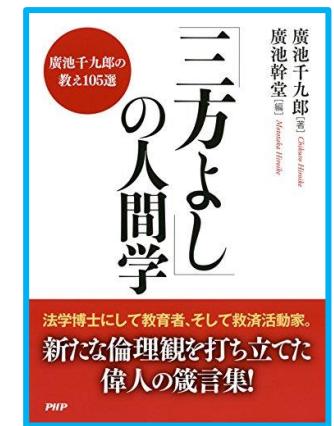
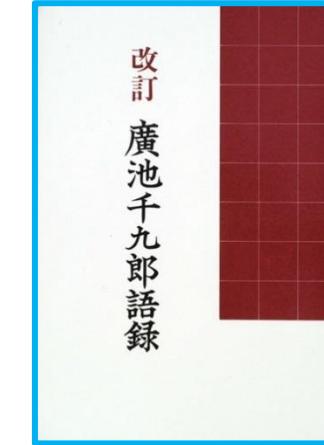
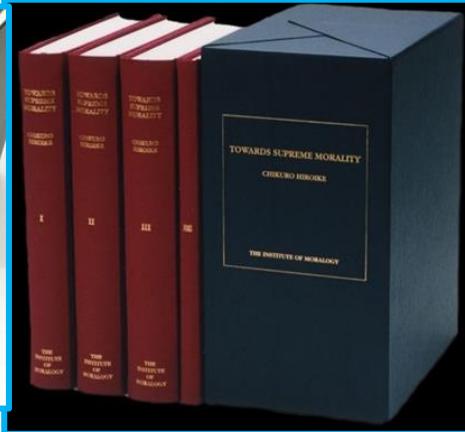
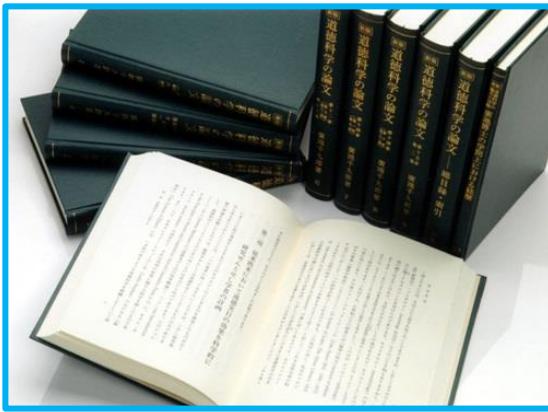
○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

- 【善意の押し売り】「たとえば、自分が酒やタバコをやめれば、すぐに他人にも禁酒や禁煙を勧め、よい健康法があるとそれを勧めたくなるものです。〈中略〉その場合、相手の気持ちや立場を思いやる心がないと、こちらの善意が相手に押しつけがましく受けとられ、かえって迷惑やよけいな苦痛を与えることがあります。」(P. 98) とあります。あなたにもこのような経験がありませんか？ 話し合ってみましょう。
 - 【モラロジーの勧め方】「他人の立場や事情を理解しないで、むやみにモラロジーを勧めようとすると、かえって相手の反感を招くような結果になります。つまり、動機や目的がどんなによくとも、時機、場所、場合、方法を誤ると、せっかくの努力も実を結ばないことがあります。」(P. 99) とあります。日ごろのモラロジー活動を振り返り、具体的な事例や経験を挙げて話し合ってください。
- 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。
- 新版『道徳科学の論文』第9冊
P. 359 第8章 最高道徳実行上の注意条件
(49) 「自己の好悪をもって他に強いず」
 - モラロジー研究所編『改訂 廣池千九郎語録』
P. 189 「あのは好き、あのは嫌い、あの人のお話は好き、この人のお話は好かぬなど、皆利己的本能なり。仲の良いの悪いの、いずれも同じ利己的なり。これを改むるのが最高道徳による更正である。」
 - モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366日』
P. 21 「自分勝手な思いやり」
P. 217 「『よかれ』という思い込み」
 - 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』P H P
P. 168 「好き嫌いを押しつけない」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部
Tel: 04-7173-3218 Fax: 04-7176-1177 katei@moralogy.jp





1. Do not force your predilections upon others.

Do Tratado da Ciência da Moral, inglês, Vol. 3, Sinopse da Moral Suprema.

There are people who recommend what they like and forbid what they dislike according to their own taste. They recommend abstinence because they have abstained; they recommend thrift because they are thrifty; they recommend sports because they like sports. Such counsel, even if it is good, may be found lacking in harmony in certain cases. It is the rule in supreme morality to suit the man and the situation in everything in order to enlighten the man little by little according to supreme morality.

1. 新版『道徳科学の論文』第9冊 P.359 第8章 最高道徳実行上の注意条件（49）「自己の好悪をもって他に強いて」

自分が酒をやむれば他人にも禁酒を勧め、自分が儉約家ならば他人に儉約を勧め、自分が運動を好みば他人にも運動を勧めるというように、自己の嗜好《しこう》を標準として、これを他人に勧めもしくは禁ずることは、たどり善事でも場合によりては甚だ円満を欠きます。故に、最高道徳においては、いかなる事にてもその相手方とその場合とを見て、徐々に最高道徳的に他人を開発するのであります。

2. 格言 41・自己の好悪をもって他に強いて

この格言は、人に何かを勧《すす》めるときの心構えを述べたもの

1. Máxima nº 41: Não imponha aos outros as suas preferências

(Tratado... vol. 3 na versão em inglês e vol. 9 em japonês. Texto de 1926)

Existem pessoas que aconselham aos outros aquilo que gostam e reprovam o que não gostam, **sempre de acordo com suas próprias preferências**. Assim, eles aconselham – por exemplo – a abstinência do álcool só porque eles se abstiveram; ou aconselham a parcimônia porque eles são parcimoniosos; eles aconselham a prática de esporte porque eles mesmos gostam de esporte. Esses conselhos, mesmo que imbuídos de bons propósitos podem, em certos casos, faltar com a harmonia.

Na moral suprema procuramos – em todas as coisas – levar em consideração sempre a pessoa e a situação/circunstância, tendo em vista iluminar (esclarecer, orientar, desenvolver) as pessoas gradativamente com base nos princípios da moral suprema.

2. Máxima 41: Não imponha aos outros as suas preferências

Esta máxima refere-se à atitude mental que devemos ter quando recomendamos

です。

私たちは、それぞれ立場や境遇を異《こと》にし、また、ものの考え方、興味、関心など多くの点で異なっています。ところが日常生活においては、このような事実を忘れ、自分本位の考えにもとづいて物事を判断し、自分がよいと思うことを他の人に強要することがしばしばあります。

たとえば、自分が酒やタバコをやめれば、すぐに他人にも禁酒や禁煙を勧め、よい健康法があるとそれを勧めたくなるものです。確かに禁酒や禁煙、健康法などを勧めるのは悪いことではありません。しかし、その場合、相手の気持ちや立場を思いやる心がないと、こちらの善意が相手に押しつけがましく受けとられ、かえって迷惑《めいわく》やよけいな苦痛を与えることがあります。その結果、それまで順調にいっていた人間関係にひびが入ってしまうことにもなりかねません。

最高道徳では、決して自分の好悪《こうお》を強《し》いることなく、相手の気持ちや状況をよく考えて、その人を徐々に開発するのです。そして、相手がみずから欠点や悪癖《あくへき》に気づき、それをすすんで改めるようになることが望ましいのです。そのようにすれば相手に喜んでもらうことができ、互いの人間関係もいっそう円満なものになります。

このことは、人心開発救済を行なう場合、とくに心すべきことです。モラロジーは人類の安心と幸福を実現する学問ですから、一人で多くの人々に学んでもらいたいと願うのは自然なことです。ところが、他人の立場や事情を理解しないで、むやみにモラロジーを勧めようとすると、かえって相手の反感を招くような結果になります。つまり、動機や目的がどんなによくても、時機、場所、場合、方法を誤ると、せっかくの努力も実を結ばないことになります。

思いやりの心とは、何よりも相手の立場に立って考え、行動することです。たとえば開発のために相手の家庭を訪問する場合でも、食事時、出勤前のあわただしい時間、仕事が忙しいとき、あるいは夜遅い時間などは避《さ》るべきです。このような配慮《はいりょ》は、一見些細《ささい》なことに思われるかもしれません、きわめて大切な道徳なのです。

algo às pessoas.

Cada um de nós vive em situações e circunstâncias diferentes entre si, e é também diferente em muitos aspectos como na forma de pensar, nos temas de interesses e nas preferências. Mas, em geral esquecemos essa realidade da vida cotidiana e frequentemente julgamos as coisas com base no pensamento centrado em nós mesmos, impondo ou cobrando dos outros os mesmos valores que os nossos.

Por exemplo, quando nós deixamos de beber ou de fumar, imediatamente passamos a sugerir essa mesma atitude aos outros, e se descobrimos um regime alimentar saudável, logo queremos também recomendá-lo às demais pessoas. Parar de beber ou de fumar, ou sugerir um regime alimentar saudável não é certamente uma coisa nociva. Mas, se não tivermos nesse caso o cuidado de levar em consideração os sentimentos e a situação da outra pessoa, a nossa boa intenção pode não ser bem aceita por ela, resultando em constrangimentos, aborrecimentos e sofrimentos desnecessários. Em consequência, o relacionamento humano que até então não tinha problemas pode começar a se deteriorar.

Na moral suprema procura-se auxiliar a pessoa no seu desenvolvimento gradativo, pensando muito bem na situação dela e nos seus sentimentos, sem impor as preferências. O desejável é a criação de uma situação em que a própria pessoa perceba os seus defeitos e vícios, e tome a decisão de corrigi-los espontaneamente. Se agirmos dessa forma a pessoa ficará satisfeita e grata e o relacionamento ficará ainda mais harmonioso.

Isso é um aspecto muito especial que devemos ter sempre em mente quando nos dedicamos ao desenvolvimento e salvação da mente humana. É muito natural desejarmos que cada vez mais pessoas venham a estudar a moralologia, por ser uma ciência que visa a realização da tranquilidade e felicidade da humanidade. No entanto, a atitude de ficar sugerindo a moralologia indiscriminadamente desconsiderando a situação e as circunstâncias das outras pessoas, pode resultar na antipatia e reação delas. Ou seja, por melhor que seja a nossa motivação e o objetivo, os esforços despendidos não renderão frutos se errarmos em relação à oportunidade, o lugar, a situação e o método.

Dedicar atenção e consideração ao próximo significa, acima de tudo, agir pensando na situação da outra pessoa. Por exemplo, quando tiver que visitar a família de uma pessoa visando a auxiliá-la no seu desenvolvimento pessoal, deve-se evitar o horário das refeições ou de saída para o trabalho, horário de expediente ou alta hora da noite. Esse tipo de cuidado pode parecer insignificante, à primeira vista, mas, é uma prática moral extremamente importante. Do Kakuguen, págs. 98~99

3.『改訂 廣池千九郎語録』

P. 189 「あの人は好き、あの人は嫌い、あの人のお話は好き、この人のお話は好かぬなど、皆利己的本能なり。仲の良いの悪いの、いずれも同じ利己的なり。これを改むるのが最高道徳による更正である」

とこしへに我たまし
ひは茲に生きて御教
守る人々の生れ更る
を祈り申さむ

モラロジーの父

4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP

P.10 Minha alma viverá aqui
eternamente, orando pelo
renascimento dos seguidores
自
由
を
Pai da Moralologia

それが身体によいと思えば、他の人にも禁
自然環境に配慮したエコロジーな生活を
始めたら、他人も同じようにすべきだと決めつけて、やはり強く勧めてくる
人もいます。気に入った健康食品を見つけたら、ことあるごとにその効果を
説明して、他人に勧めようとする人もいるでしょう。

健康によいこと、あるいは身体によいもの等を紹介しているのだから、勧
めている本人は正しいことをしていると思い込んでいます。しかし、いくら
よいことでも、よいものでも、相手の趣味嗜好や考え方、生活スタイルなど
を無視して強制したら、反発を買い、人間関係を著しく損なってしまいま
す。同じ勧めるにしても、もう少し控えめに推奨し、受け入れるかどうかは
相手の判断にゆだねるべきでしょう。

道徳的な生き方を学び、自らも実践しつつ、それを他人に勧めるときも同
じです。いくら自分が正しいと信じているからといって、相手の立場や考え

3. Citações de Chikuro Hiroike

Pág. 189: "Pensamentos do tipo: Gosto desta pessoa, não gosto daquela pessoa... Gosto da palestra desta pessoa, não gosto da palestra daquela pessoa... etc. são todos eles manifestações do instinto egoísta. Dar-se bem com uma turma e não com a outra, é também egoísmo. **"Renascer/regenerar"** é corrigir tudo isso com a moral suprema.

Lembrete do Curso, Instituto de Moralologia, Japão, Túmulo de Chikuro Hiroike, Última mensagem escrita de Chikuro Hiroike 17-abr-1938: Minha alma viverá aqui eternamente, orando pelo renascimento dos seguidores deste digno ensinamento. Pai da Moralologia

Renascimento, Regeneração = Reconstrução interior, Transformação interior → Melhoramento da atitude mental → Mudança de pensamento.

4. Antropologia do Sampouyoshi, editora PHP

Pág. 168: Não impor seus gostos e desgostos

Algumas pessoas aconselham fortemente a abstinência do álcool só porque
eles se abstiveram e acharam que faz bem à saúde. Há também pessoas que
adotaram um estilo de vida mais natural e ecológica, e acham que as demais
pessoas deveriam fazer o mesmo aconselhando-as enfaticamente. Outras
pessoas, quando descobrem um alimento saudável e que gostam, não
perdem a oportunidade para explicar seus efeitos aconselhando aos outros.

As pessoas que aconselham os outros recomendando coisas que fazem bem
para a saúde ou para o corpo, estão convictas de sua boa ação e o fazem
com a melhor das intenções. No entanto, não importa quanto bom ou útil
possa ser o conselho: Se você ignorar os hábitos, preferências, modos de
pensar, estilo de vida, etc. da outra pessoa e impor as suas preferências,
poderá ser rejeitado e comprometer seriamente os relacionamentos. Se for
para aconselhar algo, faça-o de maneira discreta, deixando a critério da
outra pessoa a decisão de aceitar ou não.

O mesmo raciocínio é válido quando estudamos sobre as formas de vida
moralmente corretas, compreendemos a sua importância, colocamos em

方を無視して強く推奨したら、相手の反感を買ってしまいます。相手が何を考えているか、何に重きを置いているかをよく観察しながら、相手に合わせて説明し、徐々に心を解きほぐしていくべきでしょう。

prática no cotidiano, e queremos recomendá-la a outras pessoas. Não importa o quanto você acha que está no caminho correto, mas, se você insistir em aconselhá-la desconsiderando a situação/circunstância e o modo de pensar da outra pessoa, certamente será rejeitado gerando antipatias. Você deve observar atentamente o pensamento, o foco e os valores da outra pessoa, procurar conversar evitando divergências e sempre buscar alinhamentos, aguardando pacientemente que a outra abra o coração, gradualmente.

5. ニューモラル 心を育てる言葉 366 日、

P. 21 – 「自分勝手な思いやり」

何か困っている人を見たとき、多くの人が“手助けしたい”という心をはたらかせます。

しかし一方で、その気持ちを行動に表しても、相手の気持ちに添うことができず、こちらの思いを受けとめてもらえないこともあります。

人への励ましや善意が、相手の負担になる場合があります。

そうならないためには、どのような心づかいが必要なのでしょうか。

相手の心に添った思いやりとは、どのようにすればよいでしょうか。

P. 217: 『よかれ』という思い込み

ある平日の朝。会社員の昌史さん（29歳）は、手首を痛めている奥さんを気づかって、夫婦二人分の朝食を準備することにしました。一人暮らしの経験もある昌史さんは、簡単な料理はお手の物。“気づかれないうちに手づくりの朝食を並べておいて、驚かせてやろう”とも思ったのです。ところが、食事を終えるころには出勤の時間が迫っています。結局、食器の片付けは奥さんに頼むことになってしまったのでした。

人のためによかれと思ってすることも、“こうすれば相手は喜ぶはず”という思い込みや“相手によく思われたい”という自分本位の考えで推し進めるのでは、よい結果につながらないことが多いものです。相手の立場を心から思い、どうするのがいちばんよいかという想像力を広く深くはたらかせたとき、はじめて本当の「思いやりに満ちた行為」となり、相手も自分も喜びを感じるのではないかでしょうか。

5. Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral

Pág. 21: Bondade “egoísta”

Quando vemos alguém em dificuldades, a maioria das pessoas tem vontade de “ajudar”.

Mas, mesmo que você manifeste essa vontade com ações e atitudes, pode acontecer de não estar suficientemente alinhado com a vontade da outra pessoa, e a sua bondade (boa intenção) pode não ser correspondida.

Há casos também em que as suas palavras de incentivo ou de boas intenções podem representar um fardo/ônus/encargo para a outra pessoa.

Que tipo de atenção é necessária para evitar que isso aconteça?

O que devo fazer para que a bondade esteja de fato alinhada com o sentimento de outra pessoa?

Pág. 217: A convicção (certeza, crença) de "uma boa ação"

Era certa manhã. O Sr. Masashi, funcionário de uma empresa, de 29 anos, ao perceber que sua esposa estava com a dor nas mãos, resolveu preparar o café da manhã. O Sr. Masashi, tem experiência em morar sozinho, e estava habituado a cozinhar de forma simples e rápida. Além disso, ele também pensou: "Vou surpreendê-la preparando o café da manhã antes que ela perceba". No entanto, quando terminou de tomar o café, reparou que já estava na hora de sair para o trabalho. No final, teve que pedir à esposa para que lavasse todas as louças.

Mesmo que você pratique uma “boa ação” aos outros, se você seguir em frente com prejulgamento de que “com certeza, ele(a) vai ficar contente com isso” ou com pensamento egocêntrico do tipo “Quero causar boa impressão aos outros”, então, provavelmente não terá bons resultados. Somente quando você levar em consideração atentamente a situação/circunstância da pessoa, e usar a criatividade — ampla e profundamente — para estudar a

melhor forma de agir, então, a sua atitude será uma verdadeira "boa ação, imbuída de bondade" resultando em alegria para você e para a outra pessoa.

6. Lembrete do Curso:

